

## Curriculum Vitae

Yuliya Radoslavova Miteva

Licenciada en Filología Búlgara por la Universidad de Veliko Tarnovo Stos Cirilo y Metodio (Bulgaria, 2001) y en Filología Hispánica por la Universidad de La Laguna (España, 2009). Ha participado en un Curso de Especialización en Civilización y Cultura Española en el Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada con beca del MEC (2010).

Desde el año 2009 es profesora de Lengua Española, Morfosintaxis del Español y Traducción en la Universidad de Veliko Tarnovo Stos. Cirilo y Metodio. Colabora con el Instituto Cervantes de Sofía, formando parte de los tribunales en las convocatorias de los exámenes DELE y en otras actividades.

Actualmente está matriculada en el programa de Doctorado en Estudios Filológicos de la ULL, en la fase de Tesis Doctoral. Está trabajando sobre el tema *Historia Social de los mudéjares y los moriscos. La asimilación lingüística de la minoría islámica en la Península Ibérica en la etapa medieval y moderna*, bajo la dirección del Dr. Manuel Almeida y del Dr. Eduardo Aznar.

Sus intereses se centran en el ámbito de la Historia Social de la Lengua, la Sociolingüística Histórica, la asimilación lingüística y la aculturación de los mudéjares y los moriscos de la Corona de Castilla y la Corona de Aragón durante la Baja Edad Media y la Edad Moderna.

Ha publicado tres artículos relacionados con su tema de investigación: “La historia de un libro y de su traductor. *La lingua* de Erasmo de Rotterdam en España”, en *Actas del Congreso Internacional en homenaje al prof. Paisiy Hristov*, Universidad de Veliko Tarnovo, 2011; “Los musulmanes que hablaban en cristiano” en la web conferencia *Comunicación sin fronteras*, en <http://translatologia-vtu.com/conference>; “Lengua, religión e identidad en el proceso de asimilación lingüística de los mudéjares”, en *Lengua, literatura, comunicación intercultural*, Universidad de Plovdiv, 2013, en prensa.

## **Al-Andalus: comunidades y lenguas**

Yuliya Radoslavova Miteva

Universidad de Veliko Tarnovo Stos. Cirilo y Metodio (Bulgaria) // Universidad de La Laguna

Se presenta una visión panorámica de la situación lingüística de la Península Ibérica durante la etapa andalusí (siglos VIII-XI). El punto de partida sería el inicio del proceso de arabización de la población peninsular a principios del siglo VIII y el punto de llegada, la situación lingüística de los andalusíes en vísperas de la conquista cristiana. Se analiza el alcance y los límites de los procesos de islamización y arabización lingüística. La presentación se centrará en las tres comunidades autóctonas: los mozárabes, los judíos y los muladíes, tomando como escenario las zonas de Córdoba, Toledo, Aragón y Murcia. Intentaremos contestar a las siguientes preguntas: ¿Qué testimonios tenemos del multilingüismo andalusí? ¿Qué lenguas usaban las tres comunidades en las situaciones formales y cotidianas? ¿Qué valor simbólico tenían el latín, el árabe, el hebreo y el romance para las distintas comunidades confesionales? Se plantea la cuestión del bilingüismo de la sociedad andalusí y de la tendencia al monolingüismo árabe. Nos interesa determinar hasta cuándo se mantuvo vigente el romance entre las comunidades autóctonas y a partir de qué siglo se puede hablar de un monolingüismo árabe generalizado. Todos los aspectos lingüísticos se van a analizar desde el enfoque de la historia social de la lengua y de la sociolingüística histórica.